

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 102 (1976)  
**Heft:** 38

**Artikel:** Zirkus auf italienisch  
**Autor:** Schnetzler, Hans H.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-619438>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

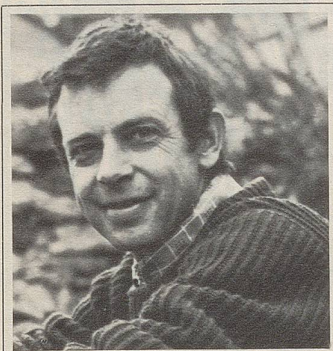
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Zirkus auf italienisch



Hans H. Schnetzler

«Da ich euch trotz allem hier an den Meeresstrand gefolgt bin, darf ich nun doch wohl auch einmal etwas zum Ferienprogramm beitragen», sagte ich den Meinen so autoritär es mir überhaupt möglich ist – und schleppte sie in einen italienischen Zirkus. Nicht irgendeinen, sondern in einen berühmten grossen mit einem Dreimanegzelt! Aber vorläufig schleppte ich mich einmal selber durch öde Vorortsquartiere, durch die mittägliche Sommerhitze, mich mühsam nach dem «campo sportivo» durchfragend.

Aber dann fand ich ihn in seiner ganzen Grösse. Alles schien zu schlafen. Nur im Kassenwagen las ein Fräulein ein Romanheft und liess sich nur sehr unwillig in der Lektüre stören. Aber ich hatte Glück, gab sie mir schliesslich doch zwei Erwachsenen- und zwei Kinderbillette von der billigsten Kategorie (das Ferienende war nicht mehr fern!). Umgerechnet kostete es doch dreissig Franken. Dann hatte ich schleunigst zurückzumarschieren, um in der Stadt den Rest der Familie zu holen und für den halbstündigen Hitzemarsch zum Zirkus hinaus zu begeistern. Die Begeisterung hätten Sie sehen sollen!

Besonders dann, als uns und ein paar Dutzend weiteren Zuschauern am Eingang von einem sehr eleganten Herrn erklärt wurde, die Nachmittagsvorstellung könne eines technischen Defektes wegen wohl nicht stattfinden... «Aus dem gleichen Grund haben Sie aber schon die Premiere ausfallen lassen!» beschwerte sich eine wartende Frau. Aber dann ertönte von irgendwoher ein Pfiff, und wir wurden eingelassen. Die Begeisterung meines Anhangs erhöhte

sich kaum angesichts der harten Holzbänke. Ein Zirkusangestellter muss das gemerkt haben, denn er legte, ohne gefragt zu haben, jedem von uns ein Kissen undefinierbarer Farbe auf den Platz. Als wir uns gesetzt hatten, kassierte er tausend Lire dafür! Aber was sind schon tausend Lire, meine Lieben! Und schon hatte ein anderer Zirkusmann jedem der Kinder eine Portion Zuckerwatte in die Hand gedrückt, ohne gefragt zu haben. Zu zweihundert Lire, wenn ich mich recht erinnere. Ich hatte das Portemonnaie noch nicht wieder eingesteckt, winkten mir meine Kinder jedes mit einem Zirkusfähnchen, das ihnen ein anderer Zirkusmann zugesteckt hatte. Von mir verlangte er dann so um die dreihundert Lire. Dann kam einer mit Kaugummi und Getränken, dann einer mit Sandwiches. Dann war Pause. Unterdessen, als ich über meinem Portemonnaie brütend, ausrechnend, umrechnend und Münz zusammensuchend dasass, soll der erste Programmteil abgewickelt worden sein. Ich hatte davon ein wenig Zirkusmusik und unverständliche Ansagen über Lautsprecher vernommen.

In der Pause konnten, d. h. sollten sich alle Kinder in der Manege zusammen mit einem Pony, einem Elefantebaby oder einem noch herzigeren und erbarmenswerten Tigerbaby fotografieren lassen. Zu zweitausend Lire. Mit zwei Hundertfünfzig-Lire-Gelati für die Kinder konnte ich das Unheil aber abwenden. Vom zweiten Programmteil weiss ich, dass er sehr gut war, betonte es doch eine jährige Ansagerin vor und nach jeder Nummer.

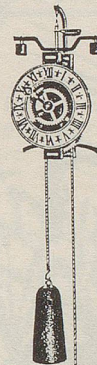
Eine einmalige, auch noch in keinem kleineren oder grösseren Schweizer Zirkus gebotene Attraktion mussten wir dort in Italien geniessen. Da wurde einem erst recht bewusst, wie hygienisch italienische Zirkusse sind. Oder wie tierfreundlich? Vor der Elefant- und vor der Tigernummer zog nämlich ein Zirkusangestellter zwei Runden um die Manege – aus einer riesigen Spraydose ein scheusslich-süßes Parfum versprühend. Offenbar um die armen Tiere vor dem Menschengestank zu schützen.

Wer nun meint, nach dem so aufwendig wie kitschigen Finale sei das Zirkusabenteuer fertig gewesen, täuscht sich sehr. Mei-

ne Familie fand (und so unrecht hatte sie ja gar nicht), das sei nun wirklich eine Zumutung meinerseits gewesen, sie in so etwas zu schleppen. Das könne nur, Ferienkassenebbe hin oder her, durch ein richtig gemütliches italienisches Nachtessen abgegolten werden. Von der italienischen Küche halten die (ich ja eigentlich auch) mehr als vom italienischen Zirkus. Besonders da jetzt noch ein halbstündiger Marsch (für mich der vierte!) in die Stadt zurück bevorstand.

Auf diesem Rückmarsch kam ich nicht nur wieder ins Schwitzen, sondern auch ins Rechnen, ins Zusammenrechnen. Mit dem, was ich da ausgegeben hatte, hätte ich mir wohl eine Knie-Saison-Logenkarte oder einen ganzen kleinen Schweizer Zirkus kaufen können. Das Nachtessen war dann aber wirklich gut.

Pünktchen auf dem i



Stil

öff

